

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1989, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la sécurité juridique impose que les maisons de soins psychiatriques soient informées d'urgence des règles selon lesquelles une partie du prix d'hébergement des maisons de soins psychiatriques est mise à charge de l'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 3 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 fixant les règles selon lesquelles une partie du prix d'hébergement des maisons de soins psychiatriques est mise à charge de l'Etat, est modifié comme suit :

1° au 1° la mention « pour la période du 1er janvier 1991 jusqu'au 30 juin 1991 y compris » est remplacé par la mention « pour l'exercice 1991 »;

2° au 2° la mention « pour la période du 1er juillet 1991 jusqu'au 31 décembre 1991 » est remplacée par la mention « pour la période du 1er janvier 1992 jusqu'au 30 juin 1992 ».

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 19 août 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales

Ph. BUSQUIN

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1989, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de rechtszekerheid gebiedt dat de psychiatrische verzorgingstehuizen dringend in kennis worden gesteld van de regelen volgens welke een gedeelte van de opnemingsprijs in psychiatrische verzorgingstehuizen ten laste van de Staat wordt gelegd;

Op voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 houdende vaststelling van de regelen volgens welke een gedeelte van de opnemingsprijs in psychiatrische verzorgingstehuizen ten laste van de Staat wordt gelegd, wordt als volgt gewijzigd :

1° in 1° wordt de vermelding « voor de periode van 1 januari 1991 tot en met 30 juni 1991 » vervangen door de vermelding « voor het dienstjaar 1991 »;

2° in 2° wordt de vermelding « voor de periode van 1 juli 1991 tot en met 31 december 1991 » vervangen door de vermelding « voor de periode van 1 januari 1992 tot en met 30 juni 1992 ».

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 19 augustus 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

F. 91 — 2265

16 JUILLET 1991. — Arrêté ministériel complétant l'arrêté ministériel du 28 avril 1975 portant désignation des agents compétents pour prélever ou faire prélever des échantillons dans le cadre du contrôle technique des déversements d'eaux usées, et des agents compétents pour rechercher et constater les infractions à la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et à ses arrêtés d'exécution

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment les articles 1er, troisième alinéa, 2, 36, paragraphe 2 et 37, paragraphe 1er;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le caractère impératif des engagements internationaux fixés par la Déclaration finale de la IIIème Conférence internationale sur la protection de la Mer du Nord qui s'est tenue à La Haye, les 7 et 8 mars 1990;

Considérant que la Belgique réalise la surveillance aérienne par les moyens appropriés, mais que, dans le cadre d'une collaboration internationale efficace — l'Accord de Bonn de 1969 et 1983 — elle doit donner, le plus rapidement possible, aux agents assermentés de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie (Unité de Gestion du Modèle Mathématique Mer du Nord et Estuaire de l'Escaut), la possibilité de dresser des procès-verbaux de leurs propres constatations,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté ministériel du 28 avril 1975 portant désignation des agents compétents pour prélever ou faire prélever des échantillons dans le cadre du contrôle technique des déversements d'eaux usées, et des agents compétents pour rechercher et constater les infractions à la loi du 26 mars 1971 sur la

N. 91 — 2265

16 JULI 1991. — Ministerieel besluit tot aanvulling van het ministerieel besluit van 28 april 1975 tot aanwijzing van de ambtenaren bevoegd voor het nemen of laten nemen van monsters in het kader van de technische controle op de lozing van afvalwater, en van de ambtenaren bevoegd om de overtredingen van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging en van de uitvoeringsbesluiten ervan op te sporen en vast te stellen

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op de artikelen 1, derde lid, 2, 36, paragraaf 2, en 37, paragraaf 1;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de gebondenheid aan de internationale afspraken vastgelegd in de Slotverklaring van de IIIe Internationale Conferentie over de bescherming van de Noordzee, gehouden te Den Haag op 7 en 8 maart 1990;

Overwegende dat België het luchttoezicht met geëigende apparatuur uitvoert, doch in het kader van efficiënte internationale samenwerking — het Akkoord van Bonn uit 1969 en 1983 — ten spoedigste dient te beschikken over de mogelijkheid voor de beëdigde agenten van het Instituut voor Hygiène en Epidemiologie (Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-Estuarium), om processen-verbaal van de eigen gedane vaststellingen op te stellen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 28 april 1975 tot aanwijzing van de ambtenaren bevoegd voor het nemen of laten nemen van monsters in het kader van de technische controle op de lozing van afvalwater, en van de ambtenaren bevoegd om de overtredingen van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de

protection des eaux de surface contre la pollution et à ses arrêtés d'exécution, modifié et complété par l'arrêté ministériel du 14 octobre 1975 est complété comme suit :

« 8° Les agents assermentés de l'Unité de Gestion du Modèle Mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, y compris ceux qui sont engagés par l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie sur son patrimoine, dans les limites de la mer territoriale. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« De plus, sont compétentes pour rechercher et constater, dans les limites de la mer territoriale, les infractions visées à l'article 41, paragraphe 1er, 2°, de la loi précitée, les personnes mentionnées à l'article 1er, 8°, du présent arrêté. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 16 juillet 1991.

Mme M. SMET

oppervlaktewateren tegen verontreiniging en van de uitvoeringsbesluiten ervan op te sporen en vast te stellen, gewijzigd en aangevuld bij het ministerieel besluit van 14 oktober 1975, wordt aangevuld als volgt :

« 8° De beëdigde agenten van de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde-Estuarium van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie, met inbegrip van degenen die door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie op zijn patrimonium zijn aangeworven, binnen de grenzen van de territoriale zee. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Zijn bovendien bevoegd om, binnen de grenzen van de territoriale zee, de overtredingen bedoeld bij artikel 41, paragraaf 1, 2°, van deze wet op te sporen en vast te stellen, de personen vermeld onder artikel 1, 8°, van dit besluit. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 16 juli 1991.

Mevr. M. SMET

MINISTERE DES FINANCES

F. 91 — 2266 (91 — 2054)

24 JUILLET 1991

Loi ajustant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991. — Errata

Moniteur belge du 9 août 1991, pp. 17405, 17406 et 17407.

Section 34. P.T.T.

Article 2.34.1.

Au lieu de : 1^{er} juillet 1979, lire : 1^{er} janvier 1979.

Au lieu de : Sievens, G.J., lire : Stevens, G.J.

Au lieu de : Silvestrini, S.L.E. 30.60.84, lire : 30.06.84.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 91 — 2266 (91 — 2054)

24 JULI 1991

Wet houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991. — Errata

Belgisch Staatsblad van 9 augustus 1991, blzn. 17405, 17406 en 17407.

« Section 34. P.T.T. »

« Article 2.34.1. »

In plaats van : « 1^{er} juillet 1979 », lezen : « 1^{er} janvier 1979 ».

In plaats van : Sievens, G.J., lezen : Stevens, G.J.

In plaats van : Silvestrini, S.L.E. 30.60.84, lezen : 30.06.84.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 91 — 2267

7 AOUT 1991. — Convention concernant la création et l'utilisation d'un fonds au profit des communes qui sont traversées par les lignes à grande vitesse, dénommé ci-dessous en abrégé : « Fonds T.G.V. »

Entre

la Société nationale des Chemins de fer belges, désignée ci-après par l'abréviation S.N.C.B., et représentée par M. E. Schoupe, administrateur-délégué, agissant en exécutant de la décision du conseil d'administration, d'une part,

et

l'Etat belge, représenté par le Ministre des Communications et de l'Infrastructure et des Réformes institutionnelles J.-L. Dehaene, agissant en exécution d'une décision du Conseil des Ministres, d'autre part

il est convenu ce qui suit :

Préambule

Article 1er. La construction de lignes à grande vitesse occasionnera des nuisances dans les communes traversées sans qu'elles ne retirent des avantages directs du projet T.G.V. Afin de promouvoir la réalisation du projet, il a été posé comme principe lors de la prise de décision que des compensations seraient octroyées au niveau local en matière de réduction des effets secondaires nocifs, et de rétablissement de l'accessibilité aux parcelles agricoles.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 91 — 2267

7 AUGUSTUS 1991. — Overeenkomst betreffende de instelling en benutting van een fonds ten behoeve van de gemeenten die doorkruist worden door de hogesnelheidslijnen, verder kortweg : « S.S.T.-Fonds » genoemd

Tussen

de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, hierna aangeduid door de afkorting N.M.B.S., en vertegenwoordigd door de heer E. Schoupe, gedelegeerd-bestuurder, handelend in uitvoering van de beslissing van de raad van bestuur, enerzijds,

en

de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Verkeerswezen en Infrastructuur en Institutionele Hervormingen, J.-L. Dehaene, handelend in uitvoering van de beslissing van de Ministerraad, anderzijds

is overeengekomen wat volgt :

Voorafgaande uiteenzetting

Artikel 1. De aanleg van de hoge snelheidslijnen zal doorheen de betrokken gemeenten hinder veroorzaken zonder dat zij rechtstreekse voordelen genieten van het S.S.T.-project. Ten einde de realisatie van het project te bevorderen werd bij de besluitvorming vooropgesteld dat op het lokale vlak tegemoetkomingen zouden verleend worden inzake de vermindering van de schadelijke neven-effecten en het herstel van de bereikbaarheid van landbouwpercelen.